



C(Extr.)/32/10

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 1 de octubre de 2015

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

CONSEJO**Trigésima segunda sesión extraordinaria
Ginebra, 27 de marzo de 2015**

INFORME

*aprobado por el Consejo*Apertura de la sesión

- *1. El Consejo de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) celebró su trigésima segunda sesión extraordinaria en Ginebra, el 27 de marzo de 2015, bajo la presidencia de la Sra. Kitisri Sukhapinda (Estados Unidos de América), Presidenta del Consejo.
- *2. La lista de participantes figura en el Anexo I del presente informe.
- *3. Abrió la sesión la Presidenta, quien dio la bienvenida a los participantes.

Aprobación del orden del día

- *4. El Consejo aprobó la versión revisada del proyecto de orden del día que figura en el documento C(Extr.)/32/1 Rev.
- *5. A petición del Instituto de Certificación y Registro de Semillas y Plantas (SPCRI) de la República Islámica del Irán, el Consejo convino en aplazar el examen del punto 5 del proyecto de orden del día revisado de su trigésima segunda sesión extraordinaria hasta su cuadragésima novena sesión ordinaria que se celebrará en octubre de 2015.

Prórroga del nombramiento del Secretario General Adjunto

- *6. El Consejo examinó el documento C(Extr.)/32/2.
- *7. El Consejo decidió prorrogar el nombramiento del Secretario General Adjunto del 1 de diciembre de 2015 hasta el 30 de noviembre de 2018.

Examen de la conformidad del "Proyecto de disposiciones del Libro IV 'Variedades vegetales' de la Ley Nº 82 de 2002 relativa a la protección de los derechos de propiedad intelectual" de Egipto con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV

- *8. El Consejo examinó el documento C(Extr.)/32/3.

* El asterisco colocado antes del número de párrafo indica que el texto procede directamente del Informe sobre las decisiones (documento C(Extr.)/32/9).

9. El representante de la Comunidad Internacional de Obtentores de Variedades Ornamentales y Frutales de Reproducción Asexuada (CÍOPORA) solicitó explicaciones sobre la defensa de los derechos y que se aclare si las leyes en materia de responsabilidad civil y la legislación aduanera de Egipto son aplicables a los derechos de obtentor, conforme a lo planteado por la CÍOPORA en su carta del 20 de marzo de 2015.

10. La Delegación de Egipto explicó que el derecho económico egipcio contempla distintas acciones y medidas de subsanación en caso de reclamación ante el Tribunal Económico por daños derivados de la infracción de los derechos de obtentor. Asimismo aclaró que, en virtud de la legislación aduanera, las autoridades aduaneras pueden entablar acciones por infracción de los derechos de obtentor, incluida la exportación o importación de variedades protegidas sin autorización del obtentor.

*11. El Consejo decidió:

- a) tomar nota del análisis que se hace en el documento C(Extr.)/32/3;
- b) tomar nota de la información suministrada por la Delegación de Egipto, en el sentido de que hay que verificar la traducción en inglés del proyecto de Ley y de que deben introducirse las siguientes correcciones en la traducción, a los fines de que esté en sintonía con el texto original del proyecto de Ley:
 - i) añadir las palabras “of this Article” al final del artículo 192.7); y
 - ii) en el artículo 202, añadir el número de párrafo “4)” antes de la frase “The Minister of Agriculture shall issue a decision establishing the rules and procedures for examination and settlement of the appeal.”
- c) adoptar una decisión positiva acerca de la conformidad del “Proyecto de disposiciones del Libro IV ‘Variedades vegetales’ de la Ley N° 82 de 2002 relativa a la protección de los derechos de propiedad intelectual” (“proyecto de Ley”) de Egipto con el Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales, de modo que, una vez que el proyecto de Ley haya sido aprobado, sin modificación alguna, y la Ley haya entrado en vigor, Egipto pueda depositar su instrumento de adhesión al Acta de 1991, y
- d) autorizar al Secretario General a informar de dicha decisión al Gobierno de Egipto.

12. La Delegación de Egipto señaló que la adhesión a la UPOV beneficiará a los obtentores de este país y supondrá un impulso para su agricultura. La Delegación agradeció a la Oficina de la Unión el asesoramiento brindado para redactar la ley de conformidad con las disposiciones del Acta de 1991 de la UPOV. También expresó su agradecimiento a los miembros de la Unión que han proporcionado asistencia técnica a la Oficina de Protección de las Obtenciones Vegetales de Egipto y han contribuido a la capacitación del personal a través de tres diferentes proyectos de cooperación que se han llevado a cabo en este país. La Delegación indicó que la Oficina de Protección de las Obtenciones Vegetales ha emitido 153 certificados en el período 2008-2015, y que en ese momento había 50 variedades en proceso de examen.

Aprobación de documentos

*13. El Consejo examinó los documentos C(Extr.)/32/4, UPOV/INF/15/3 Draft 2 y UPOV/INF-EXN/7 Draft 1.

UPOV/INF/4/4: Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera de la UPOV (revisión)

*14. El Consejo aprobó la revisión del documento UPOV/INF/4 “Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera de la UPOV” (documento UPOV/INF/4/4) sobre la base de las modificaciones introducidas en el documento UPOV/INF/4/3, según lo expuesto en el Anexo del documento C(Extr.)/32/4.

UPOV/INF/15/3: Orientación para los miembros de la UPOV sobre las obligaciones actuales y las notificaciones conexas y sobre el suministro de información para facilitar la cooperación (revisión)

*15. El Consejo aprobó la revisión del documento UPOV/INF/15 “Orientación para los miembros de la UPOV sobre las obligaciones actuales y las notificaciones conexas y sobre el suministro de información

para facilitar la cooperación” (documento UPOV/INF/15/3), sobre la base del documento UPOV/INF/15/3 Draft 2 “Orientación para los miembros de la UPOV”, con sujeción a los siguientes cambios:

“52. En lo que respecta a las publicaciones electrónicas y en papel, incluidas las bases de datos con capacidad de búsqueda, es especialmente importante la exhaustividad y exactitud de la información. En particular, es importante incluir información sobre las solicitudes de derechos de obtentor, los derechos de obtentor concedidos y las denominaciones propuestas y aprobadas.”

“62. En el Convenio de la UPOV se contempla un derecho de prioridad de 12 meses basado en una solicitud anterior de protección de la misma variedad, presentada ante otro miembro de la UPOV, en virtud del cual, cuando se reivindique la prioridad, la solicitud posterior será tratada como si hubiese sido presentada en la fecha de la primera solicitud. El derecho de prioridad surte efecto respecto del examen de las condiciones relativas a la novedad y la distinción, y las denominaciones propuestas (véase el curso de enseñanza a distancia en línea DL-205 “Los derechos del obtentor según el Convenio de la UPOV”, Módulo 4: “Modo de solicitar un derecho de obtentor”, y el documento UPOV/EXN/PRI “Notas explicativas sobre el derecho de prioridad con arreglo al Convenio de la UPOV” disponible en: http://www.upov.int/explanatory_notes/es/.)”

UPOV/INF-EXN/7: Lista de documentos UPOV/INF-EXN y fechas de última publicación

*16. El Consejo aprobó la revisión del documento UPOV/INF-EXN “Lista de documentos UPOV/INF-EXN y fechas de última publicación” (documento UPOV/INF-EXN/7) sobre la base del documento UPOV/INF-EXN/7 Draft 1.

Informe de la Presidenta sobre los trabajos de la octogésima novena sesión del Comité Consultivo: adopción, si procede, de las recomendaciones preparadas por dicho Comité

*17. El Consejo examinó el documento C(Extr.)/32/5.

18. El representante de la *Association for Plant Breeding for the Benefit of Society* (APBEBES) hizo alusión al párrafo 25 del documento C(Extr.)/32/5, referente a las novedades relativas a posibles esferas de relación entre los instrumentos internacionales del ITPGRFA, la OMPI y la UPOV, y señaló que la APBEBES no tenía conocimiento de los debates que habían dado lugar a esa declaración.

19. El Secretario General Adjunto explicó que, para avanzar en la cuestión de las posibles esferas de relación entre los instrumentos internacionales del ITPGRFA, la OMPI y la UPOV, es necesario que el ITPGRFA la analice con mayor detalle. El Comité Consultivo examinará este asunto cuando la UPOV haya recibido la información pertinente.

20. El representante de la APBEBES apuntó que sería conveniente que la UPOV debata este asunto antes de la próxima reunión del Órgano Rector del ITPGRFA, y manifestó asimismo que sería una lástima que la UPOV no pudiera participar en este proceso porque una carta del ITPGRFA se haya recibido demasiado tarde. El representante de la APBEBES propuso que se adopte una decisión, por ejemplo, por correspondencia.

*21. El Consejo tomó nota de la labor de la octogésima novena sesión del Comité Consultivo, que se expone en el documento C(Extr.)/32/5.

*22. El Consejo decidió, basándose en la recomendación del Comité Consultivo, revisar la respuesta a la pregunta frecuente “¿Puedo obtener protección en más de un país presentando una sola solicitud?” como se indica a continuación:

“Para obtener la protección, el obtentor debe presentar una solicitud ante la autoridad de cada miembro de la UPOV en el que solicita la protección. La Unión Europea aplica un sistema ~~comunitario~~ (supranacional) de protección de ~~los derechos de obtentor~~ las obtenciones vegetales que cubre el territorio de sus 28 Estados miembros. La Organización Africana de la Propiedad Intelectual aplica un sistema de protección de las obtenciones vegetales que cubre el territorio de sus 17 Estados miembros. La información de contacto de las autoridades responsables de la concesión de derechos de obtentor figura en: http://www.upov.int/members/es/pvp_offices.html.”

Calendario de reuniones en 2015

*23. El Consejo examinó el documento C(Extr.)/32/6.

*24. El Consejo tomó nota de las conclusiones del CAJ de celebrar su septuagésima segunda sesión los días 26 y 27 de octubre de 2015 y de no convocar una reunión del Grupo Asesor del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ-AG) el 30 de octubre de 2015.

*25. Sobre la base de lo que antecede, el Consejo aprobó una revisión del calendario de reuniones en 2015 para suprimir las referencias al CAJ-AG y para incluir la información relativa a la cuadragésima cuarta sesión del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA), que tendrá lugar en Obihiro (Japón), del 6 al 10 de julio de 2015.

Comunicado de prensa

*26. El Consejo examinó el documento C(Extr.)/32/7.

*27. El Consejo examinó y aprobó el borrador del comunicado de prensa que se distribuyó al término de su trigésima segunda sesión extraordinaria (véase el documento C(Extr.)/32/7). El comunicado de prensa aprobado por el Consejo se reproduce en el Anexo II del presente informe.

Otros asuntos

*28. El Consejo acogió con agrado los vídeos presentados por el Ecuador y el Uruguay.

29. El presente informe fue aprobado por correspondencia.

[Siguen los Anexos]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/
in the alphabetical order of the names in French of the members/
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Udo VON KRÖCHER, Präsident, Bundessortenamt, Hannover
(e-mail: Postfach.Praesident@bundessortenamt.de)

Barbara SOHNEMANN (Frau), Justiziarin, Leiterin, Rechtsangelegenheiten, Sortenverwaltung, Gebühren,
Bundessortenamt, Hannover (e-mail: barbara.sohnemann@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Raimundo LAVIGNOLLE, Presidente del directorio, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Buenos Aires
(e-mail: rlavignolle@inase.gov.ar)

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora de Propiedad Intelectual / Recursos Fitogenéticos,
Secretaría de Industria y Comercio Exterior, Ministerio de Economía, Buenos Aires
(e-mail: cgianni@inase.gov.ar)

María Inés RODRIGUEZ (Sra.), Counsellor, Permanent Mission of the Argentine Republic to the
International Organizations in Geneva, Geneva (e-mail: rdg@mrecic.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Tanvir HOSSAIN, Senior Examiner, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, Woden
(e-mail: tanvir.hossain@ipaaustralia.gov.au)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Françoise DE SCHUTTER (Madame), Attachée, Office belge de la Propriété intellectuelle (OPRI), Bruxelles
(e-mail: francoise.deschutter@economie.fgov.be)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) / BOLIVIEN
(PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Luis Fernando ROSALES LOZADA, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra
(e-mail: fernando.rosales@bluewin.ch)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Fabrcio SANTANA SANTOS, Coordinator, National Plant Variety Protection Office (SNPC), Ministry of
Agriculture, Livestock and Food Supply, Brasilia (e-mail: fabricio.santos@agricultura.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Anthony PARKER, Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA),
Ottawa (e-mail: anthony.parker@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Manuel TORO UGALDE, Jefe Subdepartamento, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile (e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

Natalia SOTOMAYOR (Ms.), Legal Advisor, Oficina de Estudios y Políticas Agrarias (ODEPA), Santiago de Chile (e-mail: nsotomayor@odepa.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

Mingqi LI, Deputy Director General, Office for the Protection of New Plant Varieties, State Forestry Administration, Beijing (e-mail: limingqi709@126.com)

Faji HUANG, Officer, Office for the Protection of New Plant Varieties, State Forestry Administration, Beijing (e-mail: huangfaji@cnpvp.net)

Juan LI (Ms.), Project Administrator, Beijing (e-mail: lijuan_8@sipo.gov.cn)

Xin LU (Ms.), PVP Examiner, Plant Variety Protection Division, Development Center for Science and Technology, Ministry of Agriculture, Beijing (e-mail: luxin@agri.gov.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Bogotá (e-mail: ana.diaz@ica.gov.co)

Juan Camilo SARETZKI-FORERO, Consejo, Misión Permanente de Colombia, Chemin Champ-d'Anier 17-19, 1209 Geneva, Switzerland (e-mail: juan.saretzki@misioncolombia.ch)

CROATIE / CROATIA / KROATIEN / CROACIA

Ivana BULAJIĆ (Ms.), Head of Plant Health Service, Directorate for Food Quality and Fitosanitary Policy, Ministry of Agriculture, Zagreb (e-mail: ivana.bulajic@mps.hr)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Department of Variety Testing, The Danish AgriFish Agency (NaturErhvervstyrelsen), Skaelskoer (e-mail: gde@naturerhverv.dk)

Maria LILLIE SONNE (Mrs.), Head of Legal, Danish AgriFish Agency, (NaturErhvervstyrelsen), Copenhagen

ÉQUATEUR / ECUADOR / ECUADOR / ECUADOR

Juan Carlos CASTRILLÓN J., Ministro, Misión Permanente, Ginebra (e-mail: jccastrillonj@gmail.com)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES SÁNCHEZ, Jefe del Área del Registro de Variedades, Subdirección General de Medios de Producción Agrícolas y Oficina Española de Variedades Vegetales (MPA y OEVV), Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (MAGRAMA), Madrid (e-mail: luis.salaices@magrama.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Renata TSATURJAN (Ms.), Chief Specialist, Plant Production Bureau, Ministry of Agriculture, Tallinn (e-mail: renata.tsaturjan@agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria (e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Jeffery HAYNES, Deputy Commissioner, U.S. Plant Variety Protection Office, USDA, AMS, S&T, Plant Variety Protection Office, Washington D.C. (e-mail: Jeffery.Haynes@ams.usda.gov)

Elaine WU (Ms.), Patent Attorney, United States Patent and Trademark Office, Alexandria

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION / FEDERACIÓN DE RUSIA

Viktor I. STARTCEV, Deputy Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow (e-mail: gossort@gossort.com)

Yury A. ROGOVSKIY, Deputy Chairman, Head of Methodology and International Cooperation, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow (e-mail: yrogovskij@yandex.ru)

Antonina TRETINNIKOVA (Ms.), Deputy Head, Methodology and International Cooperation Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow (e-mail: tretinnikova@mail.ru)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tarja Päivikki HIETARANTA (Ms.), Senior Officer, Seed Certification Unit, Finnish Food and Safety Authority (EVIRA), Loimaa (e-mail: tarja.hietaranta@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Anne CHAN-HON-TONG (Mme), Chargée d'étude pôle semences, Bureau des semences et de la santé des végétaux, Direction Générale de l'Alimentation Service de la Prévention des Risques Sanitaires de la Production Primaire, Sous-direction de la Qualité et de la Protection des Végétaux, Ministère de l'Agriculture, de l'Agroalimentaire et de la Forêt, Paris (e-mail: anne.chan-hon-tong@agriculture.gouv.fr)

Arnaud DELTOUR, Directeur général, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), Beaucouzé (e-mail: arnaud.deltour@geves.fr)

Virginie BERTOUX (Mme), Responsable, Instance nationale des obtentions végétales (INOV), INOV-GEVES, Beaucouzé (e-mail: virginie.bertoux@geves.fr)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Krisztina KOVÁCS (Ms.), Head, Industrial Property Law, Budapest (e-mail: krisztina.kovacs@hipo.gov.hu)

Katalin MIKLÓ (Ms.), Head of Chemical and Agricultural Division, Agriculture and Plant Variety Protection Section, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest (e-mail: katalin.miklo@hipo.gov.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

Donal COLEMAN, Controller of Plant Breeders' Rights, National Crop Evaluation Centre, Department of Agriculture, Food and Marine, National Crop Evaluation Centre, Leixlip (e-mail: donal.coleman@agriculture.gov.ie)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Katsuhiko SAKA, Director, New Business and Intellectual Property Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo (e-mail: katsuhiko_saka@nm.maff.go.jp)

Akira MIYAKE, Senior Policy Advisor, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo (e-mail: akira_miyake@nm.maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

Simeon KIBET KOGO, General Manager, Quality Assurance, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi (e-mail: skibet@kephis.org)

LETTONIE / LATVIA / LETTLAND / LETONIA

Iveta OZOLINA (Mrs.), Deputy Director, Department of Agriculture, Ministry of Agriculture, Riga (e-mail: iveta.ozolina@zm.gov.lv)

Velta EVELONE (Ms.), Director of Seed Control Department, State Plant Protection Service, Riga (e-mail: velta.evelone@vaad.gov.lv)

Outi TYN (Ms.), Political Administrator, Official of the General Secretariat of the Council of the European Union, Bruxelles (e-mail: Outi.Tyni@consilium.europa.eu)

LITUANIE / LITHUANIA / LITAUEN / LITUANIA

Rasa ZUIKIENĖ (Mrs.), Deputy Head of the plant variety division, State Plant Service under the Ministry of Agriculture, Vilnius (e-mail: rasa.zuikiene@vatzum.lt)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Zoubida TAOUSSI (Mrs.), Chargée de la protection des obtentions végétales, Office National de Sécurité de Produits Alimentaires, Rabat (e-mail: ztaoussi67@gmail.com)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Alejandro BARRIENTOS-PRIEGO, Profesor, Departamento de Fitotecnica, Universidad Autónoma de Chapingo (UACH), Chapingo (email: abarrien@correo.chapingo.mx)

Sara MANZANO MERINO, Advisor, Misión Permanente, Genève (e-mail: smanzano@sre.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Section, National Approvals, Norwegian Food Safety Authority, Brumunddal (e-mail: tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner for Plant Variety Rights, Plant Variety Rights Office, Intellectual Property Office of New Zealand, Ministry of Business, Innovation and Employment, Christchurch (e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

OMAN / OMAN / OMAN / OMÁN

Ali AL LAWATI, Plant Genetic Resources Expert, The Research Council, Oman Animal and Plant Genetic Resources, Muscat (e-mail: ali.allawati@trc.gov.om)

Dua'a Yousuf AL MAQBALI (Ms.), Data Collector and Analyst, The Research Council, Oman Animal and Plant Genetic Resources Center, Muscat (e-mail: duaa.almaqbali@trc.gov.om)

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI) / AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI) / AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (OAPI) / ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OAPI)

Juliette DOUMATEY AYITE (Mme), Directeur Général Adjoint, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé (e-mail: ayijuliette@yahoo.fr)

Wéré Régine GAZARO (Mme), Directeur, Protection de la propriété industrielle, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé (e-mail: were_regine@yahoo.fr)

PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY

Hugo Daniel ALCARAZ, Director Jurídico, Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), San Lorenzo (email: hugoalcarazz@senave.com)

Blanca Julia NÚÑEZ DE MATTO (Sra.), Jefa, Departamento de Protección y Uso de Variedades, Dirección de Semillas (DISE), Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), San Lorenzo (e-mail: blanca.nunez@senave.gov.py)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR, Senior Policy Officer, Seeds and Plant Propagation Material, Ministry of Economic Affairs, DG AGRO, The Hague (e-mail: m.valstar@minez.nl)

Kees Jan GROENEWOUD, Secretary, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Naktuinbouw NL, Roelofarendsveen (e-mail: c.j.a.groenewoud@naktuinbouw.nl)

Kees VAN ETTEKOVEN, Head of Variety Testing Department, Naktuinbouw NL, Roelofarendsveen (e-mail: c.v.ettekoven@naktuinbouw.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK, Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka (e-mail: e.gacek@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office, The Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka (e-mail: a.rutkowska@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

Seung-In YI, Deputy Head, Plant Variety Protection Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Gyeongsangbuk-Do (e-mail: seedin@korea.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, Chairman, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Chisinau (e-mail: info@cstsp.md)

Ala GUSAN (Mrs.), Head, Inventions and Plant Varieties Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), Chisinau (e-mail: ala.gusan@agepi.gov.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Radmila SAFARIKOVA (Mrs.), Head of Division, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), National Plant Variety Office, Brno (e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMĂNIEN / RUMANIA

Aura Giorgiana MINDRUTA (Ms.), Expert, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), Bucarest (e-mail: aura_mindruta@istis.ro)

Cristian Irinel MOCANU, Head of Legal Department, State Institute for Variety Testing and Registration, Bucharest (e-mail: irinel_mocanu@istis.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Andrew MITCHELL, Head of Varieties and Seeds, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA), Cambridge (e-mail: andrew.mitchell@defra.gsi.gov.uk)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Mrs.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV/
Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture
(ÚKSÚP), Nitra (e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Olof JOHANSSON, Head, Plant and Environment Department, Swedish Board of Agriculture, Jönköping
(e-mail: olof.johansson@jordbruksverket.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Manuela BRAND (Ms.), Plant Variety Rights Office, Federal Department of Economic Affairs Education and
Research (EAER), Plant Health and Varieties, Federal Office for Agriculture FOAG, Bern
(e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Tarek CHIBOUB, Directeur général, Direction générale de la protection et du contrôle de la qualité des
produits agricoles, Ministère de l'agriculture, Tunis (e-mail: tarechib@yahoo.fr)

TURQUIE / TURKEY / TÜRKEI / TURQUÍA

Necati Cem AKTUZ, PBR Expert, Crop Production Directorate, Seed Department, Ministry of Food,
Agriculture and Livestock, Ankara (e-mail: necaticem.aktuz@tarim.gov.tr)

Muhittin BAĞCI, Coordinator (Engineer), Variety Registration and Seed Certification Centre, Ankara
(e-mail: muhittin.bagci@gthb.gov.tr)

Ilknur YALVAÇ (Ms.), PBR Expert, General Directorate of Crop Production, Seed Department, Ministry of
Food, Agriculture and Livestock, Ankara (e-mail: ilknur.yalvac@tarim.gov.tr)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

H.E. Mr. Peter SØRENSEN, Ambassador, Head of the Delegation of the European Union to the United
Nations in Geneva, Geneva

Oliver HALL-ALLEN, First Counsellor, Delegation of the European Union to the United Nations in Geneva,
Geneva (e-mail: Oliver.Hall-Allen@eeas.europa.eu)

Dana-Irina SIMION (Mme), Chef de l'Unité E2, Direction Générale Santé et Sécurité Alimentaire,
Commission européenne, Bruxelles (e-mail: dana-irina.simion@ec.europa.eu)

Päivi MANNERKORPI (Mrs.), Head of Sector - Unit E2, Plant Reproductive Material, Section Direction
Générale Santé et Sécurité Alimentaire, Commission européenne (DG SANCO), Bruxelles
(e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Isabelle CLEMENT-NISSOU (Mrs.), Policy Officer - Unité E2, Plant Reproductive Material Sector, Direction
Générale Santé et Sécurité Alimentaire, Commission européenne (DG SANCO), Bruxelles (e-mail:
isabelle.clement-nissou@ec.europa.eu)

Martin EKVAD, President, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers (e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)

Carlos GODINHO, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers
(e-mail: godinho@cpvo.europa.eu)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

ÉGYPTE / EGYPT / ÄGYPTEN / EGIPTO

Ahmed AGIBA, Head of CASC - Under Secretary of the Ministry of Agriculture, Agricultural Services Sector, Ministry of Agriculture & Land Reclamation, Central Administration for Seed Testing and Certification (CASC), Giza (e-mail: casc.egypt@hotmail.com)

Saad NASSAR, Head of Working Group Review, Formulation Policies and Agricultural Legislations, Ministry of Agriculture and Land Reclamation, Giza (e-mail: Casc.egypt@hotmail.com)

Samy Hamed EL DEIB SALLAM, Head, Technical Secretary of Variety Registration Committee, Central Administration for Seed Certification (CASC), Giza (e-mail: sllamsamy@yahoo.com)

INDONÉSIE / INDONESIA / INDONESIEN / INDONESIA

Satryo BROTDININGRAT, Second Secretary, Permanent Mission of the Republic of Indonesia, Geneva (e-mail: satryo.bramono@mission-indonesia.org)

Erik MANGAJAYA, Third Secretary, Permanent Mission of the Republic of Indonesia, Geneva (e-mail: erik.mangajaya@mission-indonesia.org)

THAÏLANDE / THAILAND / THAILAND / TAILANDIA

Sudkhet BORIBOONSRI, Counsellor, Permanent Mission of Thailand to the World Trade Organization (WTO), Genève (e-mail: sudkhet@thaiwto.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY (APBEBES)

Susanne GURA (Ms.), APREBES Coordinator, Bonn (e-mail: gura@dinse.net)

François MEIENBERG, Board Member, Bonn (e-mail: food@evb.ch)

SOUTH CENTRE

Emmanuel K. OKE, Intern, Innovation and Access to Knowledge Programme, Genève (e-mail: oke@southcentre.int)

Nirmalya SYAM, Programme Officer, Innovation and Access to Knowledge Programme, Genève (e-mail: syam@southcentre.int)

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS HORTICOLES (AIPH) / INTERNATIONAL ASSOCIATION OF HORTICULTURAL PRODUCERS (AIPH) / INTERNATIONALER VERBAND DES ERWERBSGARTENBAUES (AIPH) / ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE PRODUCTORES HORTÍCOLAS (AIPH)

Mia BUMA (Ms.), Secretary, Committee for Novelty Protection, International Association of Horticultural Producers (AIPH), Reading (e-mail: info@miabuma.nl)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES ORNEMENTALES ET FRUITIÈRES À REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) / INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED ORNAMENTAL AND FRUIT VARIETIES (CIOPORA) / INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV VERMEHRBARER ZIERUND OBSTPFLANZEN (CIOPORA) / COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE VARIEDADES ORNAMENTALES Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN ASEXUADA (CIOPORA)

Marcel BRUINS, Bruxelles (e-mail: mbruins1964@gmail.com)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Marcel BRUINS, Consultant, CropLife International, Bruxelles (e-mail: mbruins1964@gmail.com)

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)

Shakeel BHATTI, Secretary, International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture, Rome (email: shakeel.bhatti@fao.org)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Hélène GUILLOT (Mlle), Juriste, Union Française des Semenciers (UFS), Paris
(e-mail: helene.guillot@ufs-asso.com)

III. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), President

Luis SALAICES, Vice-President

IV. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General

Peter BUTTON, Vice Secretary-General

Yolanda HUERTA (Ms.), Legal Counsel

Jun KOIDE, Technical/Regional Officer (Asia)

Ben RIVOIRE, Technical/Regional Officer (Africa, Arab Countries)

Leontino TAVEIRA, Technical/Regional Officer (Latin America, Caribbean)

Ariane BESSE (Ms.), Administrative Assistant

[L'Annexe II suit/
Annex II follows/
Anlage II folgt/
Sigue el Anexo II]

ANEXO II

Comunicado de prensa de la UPOV N° 99

Ginebra, 27 de marzo de 2015

El Consejo de la UPOV celebra su trigésima segunda sesión extraordinaria

El Consejo de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) celebró su trigésima segunda sesión extraordinaria el 27 de marzo de 2015.

Hechos principales:

Decisión positiva acerca del proyecto de Ley de Egipto

El Consejo tomó una decisión positiva acerca de la conformidad del "Proyecto de disposiciones del Libro IV 'Variedades vegetales' de la Ley N° 82 de 2002 relativa a la protección de los derechos de propiedad intelectual" ("proyecto de Ley") de Egipto con el Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (Convenio de la UPOV) de modo que, una vez que el proyecto de Ley haya sido aprobado, sin modificación alguna, y la Ley haya entrado en vigor, Egipto pueda depositar su instrumento de adhesión al Acta de 1991.

Prórroga del nombramiento del Secretario General Adjunto

El Consejo decidió prorrogar el mandato del Secretario General Adjunto del 1 de diciembre de 2015 hasta el 30 de noviembre de 2018.

Aprobación de documentos

El Consejo aprobó los siguientes documentos:

- UPOV/INF/4/4 Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera de la UPOV (Revisión)
- UPOV/INF/15/3 Orientación para los miembros de la UPOV (Revisión)

Todos los documentos aprobados se incluirán en la colección de la UPOV (véase http://www.upov.int/upov_collection/es/).

Directrices de examen

El Consejo acogió con beneplácito la aprobación por el Comité Técnico de 12 nuevas directrices para el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (Directrices de Examen) y 14 directrices de examen revisadas. La UPOV ha elaborado hasta la fecha 313 directrices de examen, y todas ellas están disponibles gratuitamente en el sitio web de la UPOV en (http://www.upov.int/test_guidelines/es/).

Experiencia de los miembros de la Unión en el examen de las obtenciones vegetales

El Consejo tomó nota de que el número de géneros y especies respecto de los cuales los miembros de la Unión habían indicado que poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE) había aumentado de 3.305 en 2014 a 3.382 en 2015 (+ 2,3%). El Consejo tomó nota también de que la información sobre los miembros de la Unión que tienen experiencia práctica en el examen DHE está disponible gratuitamente en la base de datos GENIE (véase <http://www.upov.int/genie/es/>).

Para más información sobre la UPOV, póngase en contacto con su Secretaría:

Tel: (+41-22) 338 9111
Fax: (+41-22) 733 0336

Correo-e: upov.mail@upov.int
Sitio web: www.upov.int